

# MANDÁTNA ZMLUVA

uzatvorená medzi:

**M a n d a n t** **Divadlo Nová scéna**  
Živnostenská 1, 812 14 Bratislava  
IČO: 00 164 861  
DIČ: 2020829998  
IČ DPH: nie sme platcami DPH  
Bank. spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000121939/8180  
Zastúpený: František Javorský, generálny riaditeľ  
V zmluvnom vzťahu oprávnený konať: František Javorský  
(ďalej len Mandant)

a

**M a n d a t á r** **JUMBO MUSIC s.r.o.**  
Petófiho 1084/57, 932 01 Veľký Meder  
IČO: 36231932  
DIČ: 36231932/611  
IC DPH: 2020199808  
bank. spojenie: VOLKSBANK SLOVENSKO  
č. účtu: 4020059905/3100  
Zastúpený: Štefan Hegedüs, konateľ  
V zmluvnom vzťahu oprávnený konať: Štefan Hegedüs  
(ďalej len Mandatár)

## **Článok I.** **Predmet zmluvy**

- 1) Mandatár a mandant sa dohodli na zariadení záležitosti mandatárom v prospech mandanta, ktorej cieľom je zabezpečenie služieb špecifikovaných v bode 2 tohto článku pre potreby divadelného predstavenia "**František z Assisi**" v Divadle Nová scéna Bratislava. Mandatár bude realizovať dohodnutý predmet tejto zmluvy vo vlastnom mene a na vlastný účet.
- 2) Mandatár zabezpečí pre plnenie tejto zmluvy vykonanie nasledovných činností:
  - koordináciu hráčov sólových nástrojov potrebných pre hudobnú nahrávku
  - zmluvné vzťahy s hráčmi sólových nástrojov hudobnej nahrávky, s výnimkou zamestnancov Novej scény a platieb s tým spojených
  - konečnú hudobnú nahrávku uskutoční až po odsúhlasení režisérom divadelného predstavenia
  - odovzdanie pracovnej nahrávky celého divadelného predstavenia vo forme CD s možnosťou drobných úprav do 16. marca 2009. Po definitívnom odsúhlasení

režisérom divadelného predstavenia zabezpečí konečnú hudobnú nahrávku do 20. apríla 2009.

- hudobné štúdia na nahrávku a spracovanie konečného hudobného produktu (mimo nahrávky sláčikových nástrojov).
- ostatnú činnosť súvisiacu s konečnou hudobnou nahrávkou /mastering, strih, mix a pod./
- odovzdanie konečného hudobného produktu pre divadelné predstavenie vo forme dvoch CD v lehote do 17. mája 2009, t.j. 10 dní pred verejnou generálkou divadelného predstavenia „František z Assisi“
- vypomôže pri zabezpečovaní špeciálnych zvukových efektov / výroba zvukového pásu je v réžii DNS /
- zabezpečí scénickú hudbu do divadelného predstavenia „František z Assisi“, podľa požiadaviek režiséra divadelného predstavenia /nahrávka, mix/

## **Článok II.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 1) Mandatár berie na vedomie, že jeho činnosť je vysoko zodpovedná a v tejto súvislosti sa zaväzuje, že ju bude vykonávať s odbornou starostlivosťou.
- 2) Mandatár sa zaväzuje, že informácie získané v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy bude poskytovať tretím stranám len v nevyhnutnom rozsahu a neposkytne tretím osobám informácie, ktoré je možné pokladať za obchodné tajomstvo mandanta a bez súhlasu mandanta.
- 3) Mandatár zo zmlúv o vytvorení diela, ktoré budú uzatvorené v procese realizácie nahrávky, vykoná zo zákona vyplývajúce odvody v zmysle ustanovenia § 5 Zákona NRSR č. 13/1993 Z. Z.
- 4) Mandant sa zaväzuje poskytnúť mandatárovi v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy potrebnú súčinnosť.
- 5) Mandant podpisom tejto zmluvy akceptuje v rámci plnenia predmetu tejto zmluvy spoluprácu mandatára s tretími osobami v rozsahu potrebnom na plnenie bodu 2. čl. I. tejto zmluvy.
- 6) Mandant sa zaväzuje, dohodnúť sa podľa ustanovení autorského zákona s mandatárom, zastupujúcim svojich zmluvných partnerov účinkujúcich na nahrávke, v prípade jej komerčného šírenia na akomkoľvek zvukovom alebo obrazovo-zvukovom nosiči, resp. jej použitia v rámci inej produkcie, o výške tantiém. Uvedené neplatí pre využitie časti nahrávky na propagáciu divadelného predstavenia – reklamné spoty.
- 7) Mandant je povinný uviesť meno mandatára v bulletine o predmetnom divadelnom predstavení.

## **Článok III.**

### **Odplata**

- 1) Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je vzájomne odsúhlasený rozpočet v maximálnej a neprekročiteľnej výške **4 945,89 EUR/149 000,-Sk (slovom: štyritisícdeväťstoštyridsaťpäť 89/100 eur) + DPH vo výške 939,72 EUR/28 310,- Sk (slovom: deväťstotridsaťdeväť 72/100 eur)**, ktorý mandatár nesmie prekročiť. V prípade potreby prekročenia odsúhlaseného rozpočtu, zmluvné strany musia náklady navyše vzájomne

odsúhlasiť.

- 2) Účastníci sa dohodli na odplate mandatára na zabezpečenie predmetu zmluvy, uvedeného v článku I. tejto zmluvy a úhrade mandatára, s daňou z pridanej hodnoty.
- 3) Mandant uhradí služby špecifikované v Čl. I bod 2 po predložení vystavených faktúr formou bezhotovostného styku /príkazom na úhradu/ **v termíne do 5.6.2009.**
- 4) V prípade omeškania s vykonaním úhrady má mandatár nárok na zmluvnú sankciu vo výške dve desatiny / 0,2 / percenta za každý deň omeškania z dlžnej sumy.
- 5) V prípade, že mandatár bude meškať s odovzdaním konečného hudobného produktu, je povinný zaplatiť mandantovi zmluvnú sankciu vo výške dve desatiny /0,2 / percenta z celkovej odplaty za každý deň omeškania.

#### **Článok IV.** **Ukončenie zmluvy**

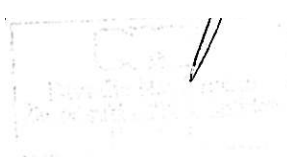
- 1) Túto zmluvu je možné kedykoľvek ukončiť písomnou dohodou účastníkov, obsahujúcou podpisy oprávnených zástupcov obidvoch zmluvných strán.

#### **Článok V.** **Záverečné ustanovenia**

- 1) Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
- 2) Zmeny tejto zmluvy musia byť uskutočnené výlučne formou očíslovaných písomných dodatkov, podpísaných obidvoma zmluvnými stranami, inak sú neplatné.
- 3) V prípade, ak je alebo sa stane niektoré z ustanovení tejto zmluvy neplatné z dôvodu rozporu so zákonom, zmluvné strany sa dohodnú na takej zmene zmluvy, aby obsah pôvodného ustanovenia bol o najväčšej možnej miere podobný pôvodnému zneniu.
- 4) V prípade porušenia zmluvných povinností má poškodený účastník zmluvy nárok na náhradu škody, ktorá mu vznikne z uvedeného titulu.
- 5) Právne vzťahy v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami zákona č.513/1991 Zb. / Obchodný zákonník / v znení neskorších právnych predpisov.
- 6) Táto zmluva je vyhotovená v dvoch /2/ identických exemplároch, z ktorých každý účastník obdrží jeden.

V Bratislave dňa 9.1.2009

.....  
Mandant (pán František Javorský)  
za Divadlo Nová Scéna



.....  
Mandatár (pán Štefan Hegedüs)  
za JUMBO MUSIC s.r.o.

